

Michael J. IOSIPESCU, John A. YOGIS, Innis M. CHRISTIE, *Legal Writing and Research Manual*, Toronto, Butterworths, 1998, 257 pages, ISBN 0-409-91137-2

Fernand MORIN, Jean-Yves BRIÈRE, *Le droit de l'emploi au Québec*, Montréal, Wilson & Lafleur Ltée, 1998, 1448 pages, ISBN 2-89127-423-7  
OUVRAGE COLLECTIF, *Ordres juridiques et espaces marchands : Actes des colloques Ottawa/Nantes de 1994-1995 / The Legal Order and the Realm of Commerce: Proceedings of the Ottawa/Nantes Colloquia, 1994-1995*, Collection Bleue, Montréal, Wilson & Lafleur Ltée, Série ouvrages collectifs, 1999, 349 pages, ISBN 2-89127-448-2

Liam Turner, Carl Bolduc et Charles Nezan

Volume 30, numéro 1, 1999–2000

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/1027604ar>

DOI : <https://doi.org/10.7202/1027604ar>

[Aller au sommaire du numéro](#)

#### Éditeur(s)

Éditions Wilson & Lafleur, inc.

#### ISSN

0035-3086 (imprimé)

2292-2512 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

#### Citer ce compte rendu

Turner, L., Bolduc, C. & Nezan, C. (1999). Compte rendu de [Michael J. IOSIPESCU, John A. YOGIS, Innis M. CHRISTIE, *Legal Writing and Research Manual*, Toronto, Butterworths, 1998, 257 pages, ISBN 0-409-91137-2 / Fernand MORIN, Jean-Yves BRIÈRE, *Le droit de l'emploi au Québec*, Montréal, Wilson & Lafleur Ltée, 1998, 1448 pages, ISBN 2-89127-423-7 / OUVRAGE COLLECTIF, *Ordres juridiques et espaces marchands : Actes des colloques Ottawa/Nantes de 1994-1995 / The Legal Order and the Realm of Commerce: Proceedings of the Ottawa/Nantes Colloquia, 1994-1995*, Collection Bleue, Montréal, Wilson & Lafleur Ltée, Série ouvrages collectifs, 1999, 349 pages, ISBN 2-89127-448-2]. *Revue générale de droit*, 30(1), 139–145. <https://doi.org/10.7202/1027604ar>

Droits d'auteur © Faculté de droit, Section de droit civil, Université d'Ottawa, 2000

Cet document est protégé par la loi sur le droit d'auteur. L'utilisation des services d'Érudit (y compris la reproduction) est assujettie à sa politique d'utilisation que vous pouvez consulter en ligne.

<https://apropos.erudit.org/fr/usagers/politique-dutilisation/>

---

## NOTICES BIBLIOGRAPHIQUES

**Michael J. IOSIPESCU, John A. YOGIS, Innis M. CHRISTIE, *Legal Writing and Research Manual*, Toronto, Butterworths, 1998, 257 pages, ISBN 0-409-91137-2**

*Legal Writing and Research Manual* is a comprehensive introductory guide to the study of law intended for the first-year student. It proceeds in a concise and very readable manner as it initiates its readers to the intricacies and techniques particular to legal drafting and research. From its elaboration of the primary sources of law, to its extensive illustration of how to compose a memorandum, the work succeeds in conveying the material effectively and always accessibly.

Before treating the subject matter in any great depth, certain preliminary remarks are made about the Canadian legislative system. Included in this exposé is an explanation of how a bill becomes law, the division of federal and provincial powers, as well as the distinctions between statute and common law. Absent from this section however, is any explicit mention of Canada's bi-juridical legal system, as the differences between common law and civil law aren't examined. Nevertheless, these introductory comments serve to situate the novice reader, and reflect the prudent tone characteristic of the text throughout.

The first chapter advances by enumerating the primary legal materials to which the first-year student will refer in legal writing and research. This section is divided into two, as the authors first provide illustrations of what federal and provincial statutes are, and then explain how to proceed in locating them in the library stacks. Accordingly extensive reference is made to certain essential works such as the *Revised Statutes of Canada*, the *Canada Gazette*, as well as the publications specific to each Canadian province and territory. Included in this section is an elaboration on the proper means of citing federal as opposed to provincial and territorial statutes, and the distinctions particular to each. The use of examples in this section proves especially helpful in treating the technical aspects of legal citation.

Of equal importance and practical interest for the first-year student, the section also describes how to locate and cite statutes emanating from the United Kingdom. Consistent with the approach throughout, the authors make sure to address their readers by giving them a brief overview of some of the distinctions between the English and Canadian legal systems, as well as the nuances involved in citing them. Particular emphasis is given to the *Halsbury's Statutes of England* series as a comprehensive source of English statute law. A

detailed treatment of Canadian and English regulations ensues and is discussed in the section dubbed "Subordinate Legislation". The authors then give a brief overview of the significance of these legal dispositions before explaining how one proceeds in locating and citing them.

The discussion on case reports is the last subject treated under the rubric of "Primary Legal Materials". In it, the authors enumerate some of the foremost compendiums of Canadian case law to which every student will one day refer, such as the *Dominion Law Reports*, the *Federal Court Reports*, and the *Supreme Court Reports*. A complete listing of the case citators specific to every province and territory follows, including a sampling of the jurisprudence which is found therein.

To conclude the first chapter, the authors insert a section on some of the general rules specific to legal citation. They first acknowledge that there exists no single uniform method applicable to all legal citation, and that subsequently the recommendations mentioned must not be considered exhaustive. Aside from its practicality for students in their first year, this section also provides a valuable reference tool for legal writers of all levels who wish to refine and update their knowledge of legal citation.

The second chapter is devoted to directing the student's attention to some of the resources which exist to supplement their understanding of the course material. This section thus refers to

various legal dictionaries and encyclopedias, annotators, and textbooks. Consistent with the previous section, the authors make mention of the publications relevant to both Canadian as well as English law.

The following section provides a practical application of the research methods outlined in the previous chapters. By using a hypothetical legal problem, the authors illustrate how one would employ certain research and writing techniques. From the preliminary step of identifying the legal question at issue, to drafting a comprehensive and well-researched memorandum, the student is shown how to gather supportive material, and ultimately how to prepare a thorough analysis. The authors incorporate the information related in the previous chapters and explain how one would use materials such as the *Canadian Abridgment* and the *Canadian Statute Citor* in resolving the posited problem.

The final chapters treat "American Legal Materials" and "Computerized Legal Research". The former is particularly succinct, and lacks the detail of the previous chapters pertaining to Canadian and English legal sources. The section is however useful in offering a general overview of some of the characteristics of the American legal system, and its bibliography provides a valuable point for beginning more substantial investigation. Reference to *Shepard's Citations* as well as the "Key Number" system will also prove beneficial for the student new to American law.

The chapter on computerized research is predominantly focused on Canadian databases such as QUICKLAW and CanCite. Of particular value is the section's mention of shortcuts and suggestions on how to expedite one's search. For example, the authors recommend the use of the "Statute Annotator" and "Case Citator" options for simplifying and making more efficient one's research. Lacking from this section however is any mention of SOQUIJ, the foremost database for Québec law. A brief mention of American services such as LEXIS and WESTLAW follows, along with the appropriate search engines particular to each.

As an introductory publication for the first-year student, *Legal Writing and Research Manual* offers a comprehensible initiation to the study of law. And while its treatment of certain topics is brief at best, its extensive bibliography supplies viable paths for further study. As the experience of students will confirm, introductory manuals of this kind are tremendously beneficial in one's first year, and often serve as invaluable reference guides for the remainder of one's degree and beyond.

**Liam TURNER**  
Étudiant à la  
Faculté de droit  
de l'Université  
d'Ottawa

**Fernand MORIN, Jean-Yves BRIÈRE, *Le droit de l'emploi au Québec*, Montréal, Wilson & Lafleur Ltée, 1998, 1448 pages, ISBN 2-89127-423-7.**

Les auteurs, Fernand Morin et Jean-Yves Brière, nous offrent un ouvrage très complet sur le droit du travail. En effet, c'est un outil extrêmement utile autant pour l'étudiant qui veut se familiariser avec ce domaine du droit que pour un spécialiste qui désire faire une recherche approfondie dans ce domaine. Il est divisé en six titres dont chacun comporte un certain nombre de chapitres qui variera non pas selon son importance mais plutôt selon le fait qu'il s'agisse d'un titre général ou plus précis. Nous mettrons en évidence les grandes lignes de chacun de ces titres afin de donner l'essentiel du contenu de ce livre pour ensuite faire une brève description de la forme de cet ouvrage. Finalement, nous présenterons nos commentaires critiques.

Le titre premier intitulé "Introduction au droit de l'emploi", tente de dresser un portrait général des notions fondamentales de ce droit. Il contient quatre chapitres distincts et complémentaires. Afin de mieux nous situer, le premier traite de l'objet du droit du travail et le second, de ses diverses sources. On décrit par la suite, au troisième chapitre, le rôle primordial de l'État québécois dans ce domaine pour terminer, au quatrième chapitre, avec une description des grandes caractéristiques du droit de l'emploi. Ce titre est très intéressant pour la personne qui voudrait faire une recherche générale sur le droit du travail sans traiter de ses points plus particuliers tel que le droit de l'emploi.

Le contrat de travail est le sujet du second titre. Les auteurs

considèrent que ce titre est véritablement le cœur de leur ouvrage et il fait l'objet d'une analyse approfondie en quatre chapitres. On y traite de l'embauche du travailleur, de l'exécution des prestations respectives des parties et des droits et obligations qui s'y rattachent. Enfin, on explique en détails les situations donnant lieu à la résiliation et à la suspension du contrat de travail.

Les auteurs enchaînent en dressant un portrait général des lois de l'emploi. Les six premiers chapitres du titre III portent sur les lois les plus importantes du droit de l'emploi. On y retrouve la *Charte des droits et libertés de la personne* à laquelle on a joint la *Charte de la langue française*, la *Loi sur les normes du travail*, la *Loi sur les accidents du travail et les maladies professionnelles*, la *Loi sur la santé et la sécurité du travail*, la *Loi sur les décrets de convention collective* et la *Loi sur les relations du travail la formation professionnelle et la gestion de la main-d'œuvre dans l'industrie de la construction*. On décrit, pour chacune de ces lois, son objet, sa structure générale, ses principales caractéristiques et les difficultés de son application. Au septième chapitre, on y trouve quelques lois de moindre importance qui sont analysées de façon un peu plus superficielle.

Le titre suivant qui contient cinq chapitres, porte sur le droit des rapports collectifs de travail, c'est-à-dire, le droit résultant de la négociation de convention de travail entre un employeur et ses employés. En premier lieu, on explique les grandes lignes du droit

syndical. Les étapes de la formation d'un syndicat et de son accréditation sont les sujets du second chapitre. On décrit au chapitre suivant, les différentes façons de conclure une convention collective. Les auteurs terminent en indiquant certaines modalités de son application telles que le processus de la négociation collective.

Le cinquième titre traite des différents contentieux de l'emploi. Les auteurs décrivent au premier chapitre certains recours dont disposent les employés pour contrer les décisions unilatérales prises par des employeurs et qui vont à l'encontre de certaines lois du travail. Le deuxième chapitre montre le lien entre le droit de l'emploi et les tribunaux de droit commun. Le dernier chapitre explique les différents recours dont disposent les employés et qui leur permettent de se présenter devant un tribunal administratif.

Le dernier titre ne contient que deux chapitres très courts et est intitulé "Les emplois atypiques selon le droit de l'emploi". Il porte sur la situation des travailleurs à temps partiel et des travailleurs qui ont plusieurs employeurs. On décrit leur statut juridique et les différentes mesures de protection que les lois du travail peuvent leur offrir. On y fait de nombreuses références aux titres précédents afin de démontrer les lacunes du système québécois pour ce type de travailleur.

Ce livre à couverture rigide, contient tout d'abord un plan général et ensuite une table des matières complète. De plus, tous les titres contiennent un sommaire

détaillé et une brève introduction. Tous les paragraphes du livre commencent par un mot clé résumant le contenu de ce paragraphe, ce qui montre à quel point les auteurs ont tenté de structurer leur ouvrage et de faciliter la recherche. Les notes explicatives se trouvent en bas de pages et on retrouve à la fin de l'ouvrage quelques annexes contenant des tableaux relatifs au droit du travail. Finalement, on retrouve une table des principales lois citées, un index et une table de la jurisprudence citée.

Nous recommandons fortement ce livre à toute personne qui aura au cours de sa carrière à travailler dans ce domaine. C'est une véritable bible du droit de l'emploi car il est très facile à consulter. Ses différentes divisions et titres accélèrent la recherche et il est extrêmement complet. Cet ouvrage peut très bien servir en tant que livre de référence pour celui qui tient à faire une recherche approfondie sur le droit de l'emploi ou bien il peut servir à l'avocat qui désire approfondir ses connaissances et les mettre à jour. Il est incontestable que ce livre sera un ajout essentiel à la bibliothèque de tout bon juriste. En effet, les autres livres portant sur ce sujet ne font pas une analyse aussi en profondeur que celle de messieurs Morin et Brière car tous les points se rapportant à ce domaine font l'objet d'une analyse détaillée dans cet excellent livre.

**Carl BOLDUC**  
**Étudiant à la**  
**Faculté de droit**  
**de l'Université**  
**d'Ottawa**

**OUVRAGE COLLECTIF, *Ordres juridiques et espaces marchands: Actes des colloques Ottawa/Nantes de 1994-1995/ The Legal Order and the Realm of Commerce: Proceedings of the Ottawa/Nantes Colloquia, 1994-1995, Collection Bleue, Montréal, Wilson & Lafleur Ltée, Série ouvrages collectifs, 1999, 349 pages, ISBN 2-89127-448-2.***

L'un des derniers nés de la Collection Bleue rassemble les communications qui furent présentées à l'occasion des colloques tenus à Ottawa en novembre 1994 et à Nantes en octobre 1995. D'éminents professeurs canadiens et français ainsi que des représentants de divers instituts de recherche en politique et en économie internationale ont participé à ces rencontres pour discuter des problématiques découlant du titre chapeau, « Traditions juridiques, diversité culturelle et droits fondamentaux ». Deux thèmes se sont dégagés de ces réunions : « La confrontation des traditions juridiques et des cultures dans les espaces politiques », sujet qui fut discuté à Ottawa et qui est le titre de la première partie de cet ouvrage, et « L'aménagement juridique des espaces marchands : entre nécessité économique et diversité sociale », étudié lors du colloque de Nantes et qui forme la deuxième partie de ce livre.

C'est au professeur nantais François Collart Dutilleul que revient l'honneur d'introduire les travaux des colloques Ottawa/Nantes. Dans un texte court mais précis et très coloré, il circonscrit

les deux thèmes entrevus par les participants. Ainsi, la notion de la confrontation des traditions juridiques se réfère « aux stratégies normatives que les différents groupes sociaux et/ou territoriaux développent dans leur organisation interne » et non pas à l'opposition entre tradition et modernité. La multiplicité des traditions juridiques entraîne une pluralité des droits des peuples, des minorités et des droits fondamentaux : ceux-ci peuvent coexister ensemble dans un espace politique donné, ou s'affronter. Pour les fins des colloques, les « espaces politiques organisés » choisis sont le Canada et l'Europe.

D'autre part, l'intégration économique internationale oblige les pays et régions ayant des traditions juridiques différentes de tenter d'uniformiser leurs « espaces marchands » tout en respectant la diversité de leurs cultures et des droits humains qui s'y retrouvent. Monsieur Dutilleul donne quelques exemples d'espaces marchands, dont l'ALENA, le MERCOSUR et le Pacte andin et qui peuvent être caractérisés selon certains degrés d'achèvement : espace marchand transparent, commun, institutionnalisé ou harmonisé. Les concepts présentés par F.C. Dutilleul ne sont pas aisés à saisir, mais son introduction demeure essentielle pour comprendre ce qui suit.

La première partie débute avec le texte du professeur Gérard Soulier, « Vers un droit uniforme ou vers un droit commun en Europe? » dans lequel il examine le projet de « construction de l'Europe », c'est-à-dire son unification,

qui se réalise par le droit surtout. Suivent ensuite deux textes portant sur les minorités : « Maintien ou assimilation des traditions juridiques et droit des minorités : l'apport de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme », par les professeurs Alain Fenet et Emmanuelle Casenove, et « La Communauté européenne et la protection des minorités », un deuxième texte par Alain Fenet, qui jette un regard sur les efforts par la Communauté à sauvegarder les minorités d'un côté, et la réalité du droit communautaire, qui ne favorise pas la reconnaissance de la diversité culturelle et linguistique.

Cette perspective européenne de la confrontation des traditions juridiques est suivie de six textes d'auteurs américains : « L'impact de la *Charte canadienne des droits et libertés* sur la spécificité québécoise » par le professeur Benoît Pelletier; « La mondialisation de la problématique autochtone à l'heure des accords de libre-échange » par Alain Bissonnette; « Mexico, NAFTA and Legal Culture » par Sergio López Ayllón; « L'élargissement des marchés et l'harmonisation du droit » par le professeur Raymond Landry; « Aspects contemporains de la codification » par le professeur Alain-François Bisson et « Spécificité des traditions juridiques et élaboration de la norme. Prévisibilité et adaptabilité de la norme dans le droit latin et la common law » par le professeur André Jodouin.

La deuxième partie portant sur les espaces marchands comprend douze textes. Les profes-

seurs Alain Supiot et Patrick Chaumette ont collaboré pour écrire « Les répercussions de l'espace marchand sur les politiques sociales des États »; suivent ensuite « Droits de la personne humaine et espace marchand : Critique du concept de libre circulation des personnes » par la professeure Geneviève Koubi; « Le droit social comme élément de la concurrence internationale » par Patrick Chaumette; « Globalization : Trade, Rights and Democracy » par l'ancien chef parlementaire Edward Broadbent; « Europe économique et "déficit démocratique" » par Gérard Soulier; « NAFTA's Continuous Commercial Legal Highway » par Boris Kozolchyk; « La propriété intellectuelle dans les accords de libre-échange » par le professeur André Lucas; « Economic Integration and Legal Cooperation in CARICOM » par Arthur A. Gray; « Le rôle du Canada dans l'établissement d'un espace marchand des Amériques » par le doyen de la section de droit civil de l'Université d'Ottawa, Louis Perret; « The Accession Clause and Extension

of the NAFTA » par Jonathan T. Fried, conseiller juridique au ministère des Affaires étrangères du Canada; « L'évolution des relations transatlantiques : Une perspective canadienne » par Jean-Pierre Juneau, sous-ministre adjoint également aux Affaires étrangères et « The Economic Impact of the Canada-U.S. Free Trade Agreement » par Murray G. Smith de l'Université Carleton. Le texte de M.G. Smith est accompagné d'une bibliographie et de trois tables démontrant quelques statistiques commerciales entre le Canada et les États-Unis.

La variété des communications et les opinions à saveur européenne et américaine font de ce volume un excellent outil de doctrine. Les étudiants en droit des Universités d'Ottawa et de Nantes sauront sûrement apprécier les textes de leurs professeurs, de quoi alimenter quelques discussions en classe.

**Charles NEZAN**  
**Étudiant à l'École**  
**du Barreau, Ottawa**